

LA BASKONIA



San Lorenzo (Salta)

AÑO XXVI

—
REDACCIÓN Y
ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389
C. T. 453, Libertad

BUENOS AIRES, MAYO 10 DE 1919

No. 922

—
Revista Decenal
euskaro-americana

—
Fundada el año 1898

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) . . . \$ 8.—m/n.
Provincias " " 9.—"
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
y Artículos de Cancha
La Vascongada
Vda. de Manuel García Gamborena
Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Schares, Fajas cueros de perro, Botas para vino, Hilo para shares, y goma para Pelotas.
VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial
COMPAÑÍA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 200.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL
CANGALLO No. 691 - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ — Director General

La Talabartería, Fábrica de
Correas y Artículos de Viaje
DE A. RICARDO BARBIERI
Se traslada a su nuevo y amplio local
345, Bartolomé Mitre, 355 - Bs. Aires
Unión Tel. 5741. Avenida Coop. Tel. 26. Central

ALFREDO J. GOYHENETCHE
AGRIMENSOR
Maipú 234. - Buenos Aires
Mensuras y subdivisiones de campos y terrenos.—
Nivelaciones.— Trazado de pueblos.— Tasaciones
y peritajes.

Ernesto M. Belçaguy
SEGUROS E HIPOTECAS
Florida, 32

RESERVADO

CONSIGNATARIOS

Panelo y Cía. Consignatarios de Leche

Representantes y apoderados de Tamberos

Florida 440

Unión Telef. 958, Avd.

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas

Tacuari 540

Buenos Aires

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales

U. T. 4443, Av.

MAIPÚ 427, piso 4º

BISCAYART Y SPANGENBERG

CONSIGNACIONES

De Frutos del País y Haciendas

RECONQUISTA 46

U. Telef. 1467, Avenida
" " 57, Mataderos

NECOL, HIJO & Cía

CONSIGNATARIOS

RECIBEN CONSIGNACIONES

DE

FRUTOS DEL PAIS

ESPECIALIDAD EN PASTOS
FARDOS GRANDES Y CHICOS

B. MITRE 427 - Es. 15 y 16
UNION TELEF. 7263, Avenida

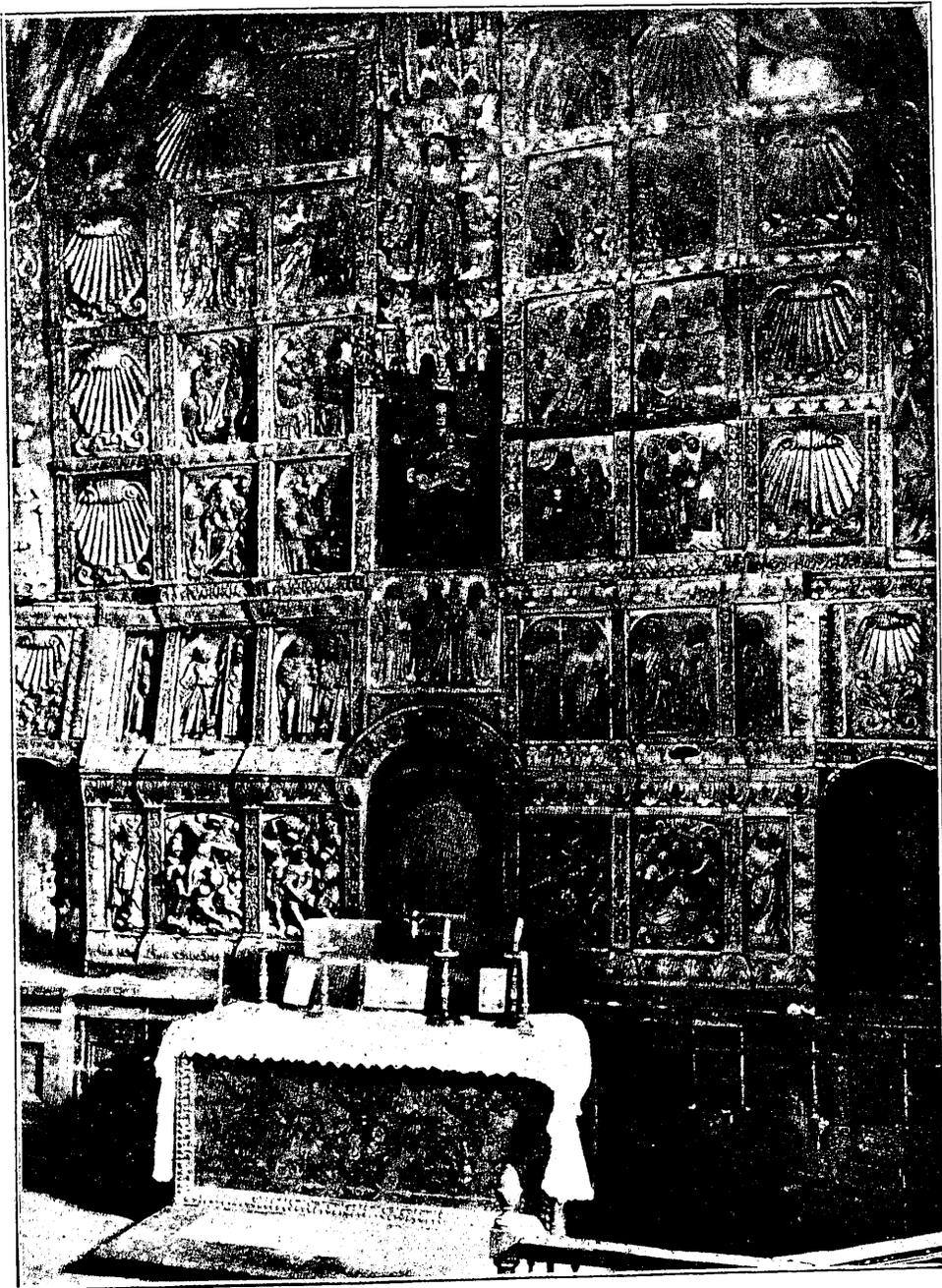
LA BASCONIA

REVISTA DEGENAL ILUSTRADA

AÑO XXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 922
Bs. Aires, Mayo 10 de 1919



Notabilísimo retablo ojival-plateresco de la iglesia de Santa María, de Galdakaño

(Fot. Amado)

NOTAS

En defensa del orden

El edicto de policía y el gobierno que parece se dispone a intervenir en los procedimientos revolucionarios empleados por la clase proletaria que atentan contra la tranquilidad del país y su progreso en forma tan peligrosa, han de influir seguramente a tranquilizar los ánimos.

Es justo que cada cual trate de mejorar su condición, propendiendo al bienestar común; pero eso no se ha conseguido, ni conseguirá, empleando procedimientos extorsivos.

En general, el obrero honesto y laborioso, cuando se pronuncia violentamente es por sugestión de elementos agitadores profesionales que le inducen a rebelarse, renunciando a las consideraciones conquistadas por su laboriosidad y su identificación con la casa.

Pero este movimiento es tan exagerado y tan fuera de lugar, que muchas casas, de continuar este estado de cosas encontrarán ventajas en cerrar sus negocios para evitar su total ruina.

Así se explica que las principales instituciones industriales y comerciales, han resuelto tomar una medida atinada frente a la actitud de agresiva intransigencia obrera, para tratar de buscar una solución que dé término a la actual emergencia que subvierte los principios inviolables de orden y de moral.

Tratado de paz

Por fin, está a punto de firmarse el tratado de paz dichoso, tan esperado por los que anhelan la tranquilidad y el progreso.

Las altas partes contratantes hállanse representadas por las cinco grandes potencias: Estados Unidos de América, el Imperio Británico, Francia, Italia y Japón, juntamente con Bélgica, Bolivia, Brasil, China, Cuba, Ecuador, Grecia, Guatemala, Haití, el Hedjaz, Honduras, Liberia, Nicaragua, Panamá, Perú, Polonia, Portugal, Rumanía, Serbia, Siam, Checoslovaquia y el Uruguay, por una parte, y Alemania, por la otra. Los plenipotenciarios representando estas potencias están enumerados, los cuales han comunicado los comprobantes con plenos poderes en debida forma, han convenido que al entrar en vigor el tratado, el estado de guerra terminará desde ese momento y sujeto a las provisiones de este tratado. Las relaciones oficiales con Alemania y con cada uno de los Estados alemanes serán reanudadas por las potencias aliadas y asociadas.

¿Será una paz duradera?

Los sentimientos humanitarios se han bastardeado, y el noble ideal de fraternidad, en estos tiempos es solo un mito.

Fomento de la educación cívica

El P. E. considerando la necesidad de fomentar la educación cívica, para perpetuar el culto sacrosanto de la patria, ha dado instrucciones al Consejo Nacional de Educación para intensificar la enseñanza cívica y levantar el espíritu nacional en las escuelas para evitar que desaparezca el nacionalismo argentino barrido por las ideas disolventes que flotan en el ambiente.

Los baskos, que no nos sentimos extranjeros en este país, sino que queremos a la Nación Argentina, como a nuestra patria, aplaudimos la oportunidad de esta medida de afirmación cívica.

La supresión de los servicios marítimos

A estar a las informaciones telegráficas, en reunión celebrada por los armadores británicos y norteamericanos resolvieron restringir o suprimir los envíos de buques destinados al puerto de Buenos Aires, porque la libertad de trabajo, tal como ellos la entienden, no es completa en los puertos argentinos, donde a menudo es imposible conseguir, que una carga grande o pequeña recibida aquí si el consignatario está incluído en las sanciones de "boycott" tomadas por los obreros portuarios.

La excesiva condescendencia, tolerancia o lo que sea, que el gobierno ha observado en los conflictos del puerto, que en tantos millones ha afectado a la economía del país, va a determinar si se confirma la versión apuntada, perjuicios gravísimos para la nación, resultando una curiosa ironía, que en instantes que se va a firmar la paz, se nos declara un bloqueo.

¡No se puede negar, que esto es modernismo puro!

LA INDUSTRIA EN NABARRA

Para LA BASKONIA.

Es indudable que, dado el modo de ser actual de las Sociedades Anónimas, Nabarra presenta un terreno abonado para el desarrollo de las industrias.

La autonomía de que la provincia disfruta predispone favorablemente a la instalación progresiva de explotaciones; de otra parte, si se agrega que el país agricultor y minero puede producir primeras materias de las que se nutren buen número de manufacturas, se comprenderá el aumento, aunque lento, progresivo, que en las industrias varias se observa.

Las derivadas del tubérculo que en tan gran abundancia se producen en la región cuentan con la magnífica fábrica sin funcionar establecida en Lodosa, de estas manufacturas que tienen por base la patata, encuéntranse contado número en España.

La amplia fábrica de productos químicos de "El Irati" que en gran cantidad extrae los

productos derivados de la destilación y carbonización de la madera, continúa con su trabajo intensivo. El procedimiento por ella empleado es el de Ludwig Meyer de Hannover, obteniéndose de la torrefacta madera en destilación en grandes calderas, el piroleñoso, de cuyo líquido extráese después el acetato de cal y de este el ácido acético cristalizable, el alcohol metílico y la acetona.

Podemos decir que la fábrica existente en las afueras de Pamplona destinada a la producción de ácido sulfúrico y de superfosfatos suministra este elemento importantísimo a la gran cantidad de terreno que hoy se destina a la siembra del cereal en Nabarra. Es esta fábrica de abonos minerales, una de las de su clase que mejor instalada se encuentra en toda España. El procedimiento del químico Lunge se utiliza en ella para extraer de la piritá importada del sur de España el ácido sulfúrico concentrado, que en su mezcla con el fosfato tricálcico, nos da el superfosfato actualmente empleado en gran escala como abono para los cereales.

La generalidad de las construcciones modernas de la región se surten del material hoy imprescindible en toda obra del excelente cemento Portland de Olazagutía, cuya fábrica es una de las más importantes de España.

Efectivamente, este cemento es de perfecta homogeneidad, merced al modernísimo mate-

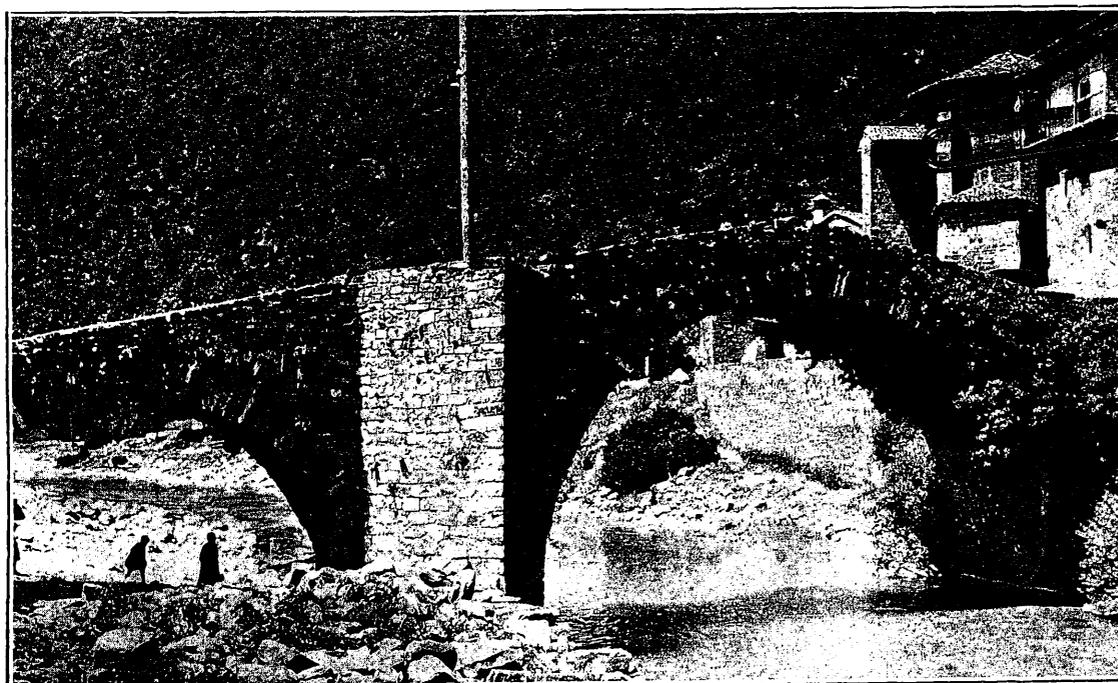
rial empleado en su obtención. La calcinación de las materias primas se realiza en hornos giratorios y la producción anual de cemento es de más de treinta mil toneladas; empleándose para el funcionamiento de su material mecánico próximamente mil seiscientos caballos eléctricos que a ella se transmiten de un magnífico salto de agua. La pasta obtenida con el cemento en ella fabricado, sometida en los laboratorios oficiales de París y de Madrid a pruebas de resistencia a la tracción y compresión, así como a las de permeabilidad y congelación fueron excelentes. El aumento anual de su fabricación es la mayor prueba de su gran consumo.

La Papelera Española amplía su negocio en la fábrica de Villava, pues para ello ha últimamente utilizado un potente salto de agua en el río Irati, más arriba del que posee ya hace años funcionando en Oroz Betelu.

En las cuencas carboníferas de Salinas de Oro se ha profundizado en la extracción del filón, y si con el tiempo de explotación llegarase a conseguir el precio de la tonelada del pan de la industria a quince o diez y seis pesetas, estas minas de carbón transformarían completamente la industria Nabarra, sobre todo la de Centrales eléctricas.

Las Harineras se han multiplicado en los últimos años, hasta el punto que hoy puede molturarse en las mismas mayor cantidad de trigo

NABARRA



URZAINKI. -- Puente del tiempo de los Romanos, que dá entrada al pueblo y que lo comunica con los demás del valle.

que la recolectada en la región y comarcas limítrofes. Las azucareras trabajan sin cesar en las largas campañas de invierno que realizan y toda su producción se coloca fácilmente en el mercado.

Las Centrales eléctricas son en gran número de manera que hoy disfrutan del alumbrado eléctrico hasta los poblados más pequeños de Navarra utilizándose los saltos de agua de sus caudalosos ríos y la de gran altura captadas de sus elevadas montañas.

La industria del calzado es también próspera en diversas grandes manufacturas instaladas en Iruña. Las destilerías de alcoholes industriales y vínica, molino de aceite, fábricas de jabones y de pastas de sopa exportan sus productos en cantidades crecidas a las regiones españolas.

Las tejerías mecánicas y manufacturas de barro cocido amplían sus negocios. Las pequeñas industrias de los pueblos y de las ciudades: Panaderías mecánicas, fábricas de tejidos y de curtidos, alpargaterías, saqueríos, manufacturas de envases y muebles, fundiciones de hierro y bronce, etc., etc., se amplían constantemente, presagiando un feliz resurgimiento de la riqueza Navarra.

Miguel Ancil.

Pamplona.

EL CASERIO

Es compleja su personalidad. De él salieron los navegantes y los guerreros que dieron la vuelta al mundo. De él los misioneros que por toda la tierra predicaron la fe de Cristo. En él nacieron, vivieron y murieron tantos hombres buenos cuya vida fué todo paz y que al morir no dejaron ningún recuerdo amargo de su paso.

El caserío fué molino donde se elaboraban las harinas de maíz y de trigo. El caserío fué ferrería donde se forjaba el hierro para la paz y para la guerra, el que hería al enemigo tiéndolo de escarlata y el que se hundía en las entrañas de la tierra, haciendo brotar de sus jirónes flores y frutos. El caserío fué granja agrícola en la que hacían pan, natas, quesos, sidra, chacolí.

Y toda su industria era tejer unas telas toscas, criar y cuidar ganados, extraer bebida alcohólica de la manzana y la uva con inteligencia poca, y el laboreo del hierro que, con excepciones cortas sólo se empleaba en armas y en instrumentos agrícolas.

Trueba.

Historia que parece Cuento

Trotzky en Bilbao

Bilbao. Marzo de 1919.

Los acontecimientos europeos y aún los no europeos, están dando profundo relieve a una figura que hace poco tiempo pasó inadvertida junto a nosotros. Durante la guerra, Bilbao ha dado albergue temporalmente a hombres notorios, que en la paz sólo nominalmente eran conocidos. El cosmopolitismo de Bilbao ha sido siempre limitado, a pesar de su calidad de población marítima. Las únicas personas que daban matiz exótico eran los marinos ingleses o escandinavos, hombrachones blondos y fornidos, de grave mirada; serios en las horas diurnas; inciviles y ahitos de alcohol por la noche. El reflujo de la guerra hizo que nos visitaran extranjeros de más alta jerarquía mundana; el boxeador negro, el campeón mundial de lucha, el divo, seres que vieron cerrados de pronto los mercados, y hubieron de someterse a las limitadas ventajas que las circunstancias les permitían obtener. Además nos invadieron esos tipos parasitarios, multiformes y amorales, que, sin ser nada, son capaces de serlo todo. Cuando comenzó la guerra balcánica soportamos una pasada constante de búlgaros y serbios apócrifos; ahora les ha tocado el turno a las damas beneficentes francesas y a las viudas belgas. Más de una vez han tenido que intervenir los Consulados para evitar el fraude que, a costa del dolor de Europa, se cometía con las personas generosas. Pero entre la caterva de falsarios vinieron algunos personajes sinceros; uno de ellos, el más importante, fué Trotzky.

Apenas cayó en Rusia el régimen implantado por Kerensky, adquirieron actualidad los nuevos directores de la nación; Lenine y Trotzky eran no solamente dos hombres que tomaban la dirección de un pueblo inmenso, sino los Mesías de la doctrina política y social más osada. Europa entera fijó sus miradas en los revolucionarios que rompían alianzas, firmaban una paz con abnegación desconcertante y derrocaban todos los intereses, todos los estatutos morales, todos los valores universalmente sancionados. Bilbao sintió también aguzada su curiosidad.

Al aparecer en los periódicos los retratos de los maximalistas, esa curiosidad local se transformó en estupor. Trotzky era el mismo hombre que meses antes había permanecido en la villa. Se le conocía perfectamente en algunos cafés; había intimado con bastantes personas. Luego, al establecer la ruta seguida por Trotzky en los últimos años, se comprobó su autenticidad. Al principiar la guerra editó en Francia una publicación pacifista. El gobierno republicano le obligó a marcharse, y vino a España; estuvo en San Sebastián, y de allí pasó

a Bilbao. Poco después del destronamiento del zar, Trotzky marchó a Inglaterra. Lloyd George lo encarceló, pero los "soviets" pidieron su libertad; le fué concedida y salió para Rusia. Unos meses más tarde, era la preocupación de todos los Poderes constituidos.

Las personas que más le trataron dicen que sentía predilección por el ajedrez. Es curioso notar ese gusto del hombre disolvente, trastrocador, anárquico, por un juego disciplinado, todo cálculo, exactitud y norma. ¿Recordará Trotzky sus días de destierro? Es posible que ahora, en medio de ese caos pavoroso de la Rusia desangrada, miserable, famélica, dominen al utopista instantes de ensimismamiento, y por el influjo de la evocación aparezcan en el fondo de su cerebro los pueblos que le dieron cobijo. San Sebastián, la ciudad allanada que ofrece su recinto como paraíso terrenal a los millonarios de dos continentes para que disipen su hastío... Bilbao, la villa opulenta, repleta de plutócratas, agitada por la lucha eterna del

miserio y el poderoso, engrandecida por el esfuerzo del enjambre que se agota en las factorías, en los talleres y en las minas. Las dos urbes, la disipada y la dominante, recibirán de seguro el anatema del hombre transformador, y cuando en sus sueños de renovación y purificación vea ilusoriamente avanzar los ejércitos de la nueva ley, les marcará el camino ideal hacia el Norte de la lejana España. Sobre las dos capitales se cierne ya una sentencia, terrible como las sentencias bíblicas, contra las ciudades olvidadizas. Allá en Rusia, en el centro de esa exaltación insuperable de sufrimiento y dolor humanos, el caudillo del maximalismo siente quizás avivarse una visión de Bilbao, como antes, en la tranquilidad burguesa de este pueblo, sintió indudablemente la preocupación de Rusia. Acaso muchos días, mientras paseaba por el Arenal, le llegó el recuerdo de la Patria lacerada por el autocratismo, de los aldeanos embrutecidos por el alcohol y la miseria, de los nobles feudales, de las damas

DE LA ARGENTINA



Paisajes de las Costas del Atlántico Sud

corrompidas, de los monjes fascinadores, de la Familia Imperial doliente y agobiada por la fatalidad de su destino, de todo el fanatismo semiasiático, bárbaro y cruel del Imperio y sintió fortalecerse sus propósitos de hacer, con lágrimas y sangre, una nueva agua lustral para empapar la tierra... Algún dependiente de escritorio, enriquecido por las navieras, sonreiría al pasar junto a él, ante la traza extraña de aquel cuitado extranjero. Más entre tanto, bajo el dombo tupido del viejo tilo habituado a escuchar murmuraciones insignificantes del pueblo, bullía en un cerebro la furia rebelde predestinada a estremecer el mundo.

X.

Ensayo de la Unificación de dialectos baskos

Por el P. Soloeta-Dima

Capuchino, Profesor de Euskal-Echea (Argentina.)

(CONTINUACIÓN)

50.—Las inflexiones “**nik jaten det, jaten degu**” indiferentemente se pueden emplear en el tratamiento familiar como en el respetuoso; mejor dicho no hay en esas formas tratamiento de ninguna especie. Es un error gravísimo el creer que **ni naiz, ura da, etc.**, indican que tratamos con respeto y consideración a la persona con quien hablamos. La forma respetuosa es **ni etortzen nazazu**; y la familiar, **ni etortzen nazak**; la primera de esas formas y sus congéneres estilamos siempre que dirigimos la palabra a una persona que nos merece alguna veneración. Los baskos pirenaicos usan las dichas formas con una constancia y lógica que echamos de menos en gipuzkuano y bizkaino. Los nativos de estas dos últimas regiones de Euzkadi obramos en este particular con una arbitrariedad verdaderamente intolerable; es verdad que **nuakezu, nabilkizu, etc.** se acostumbra en Bizkaya y Gipúzkoa; pero no con la naturalidad y constancia que en Lapurdi y Xuberua. Pienso yo que se pueden emplear impunemente las flexiones **ikus ten dikat ardi bat** = yo veo una oveja; **ikusten dikagu aritz bat** = nosotros vemos un roble; mas en ese caso dígame también **ikusten dizut ardi bat** = yo veo una oveja; pues que no significa ahora, ni ha significado nunca **ikusten det ardi bat** = yo le veo a Vd. una oveja. ¿Dónde está en esa flexión el substantivo nominal respetuoso?

51.—Algún escritor basko ha dicho que son de tanta complicación las flexiones familiares que sólo logran manejarlas desembarazadamente los que aprendieron el euzkera en el re-

gazo materno. Así es en efecto; si por flexiones familiares se toman las que vulgarmente conocemos como tales, no es fácil distinguir las familiares objetivas de las objetivo-nominales, toda vez que no existe ninguna diferencia semántica entre ellas.

“Cuando dirigimos directamente la palabra a nuestro interlocutor, dice el P. Zabala, tanto en la voz transitiva como en la intransitiva, podemos substituir las flexiones objetivas y directas con agentes de primera y de tercera persona; por ejemplo, en lugar de decir: **nik oera baño len, beti ur bedeingatua artuten dot** = yo antes de ir a la cama siempre tomo agua bendita, se dirá: **nik oera baño len, beti ur bedeingatua artuten deutzut** = yo antes de ir a la cama siempre le tomo agua bendita. En vez de decir: **erri onetan askotan egon naiz**; se dirá: **erri onetan askotan nazazu**..... (Verbo regular baskongado, pág. 9.)

Zu no se traduce por tú ni ahora, ni en tiempo alguno; zu se vierte al español por Vd., por Vos. El tú castellano euzkerrizamos por ik. Se equivoca, pues, de medio a medio el ilustre franciscano P. Zabala, cuando nos da por flexión familiar de su patria “**egon natzazu**”. “**Artuten deutzut**” es flexión respetuosa; ¿cómo la convertiremos en familiar? ¿Lo natural es substituyendo la **k** a **zu**; **artuten deutzut ogia** = yo se le tomo pan. Esto es lo basko, esto se llama hablar con sujeción a la lógica y obrar conforme a razón; mas no, los baskos, ignorantes de su lengua, engendraron los repugnantes monstruos: **artuten juat, artuten joan, etc.** ¡Va buena diferencia de **artuten joat ur bedeingatua** a **artuten deukat ur bedeingatua!**; pues una y otra expresan la misma idea. No repruebo en absoluto el empleo de “**deutzut, nazazu, deukat**”, etc., como flexiones objetivas; preferible sería no usarlas, pues que engendran confusión en la lengua, y dificultan grandemente el estudio del euzkera.

52.—Tan desfigurada se nos presenta actualmente la conjugación familiar que apenas es sombra o imagen borrosa de lo que fué. Gracias si conservamos algunas formas sanas con las cuales podamos reconstruir el sencillo y grandioso monumento del verbo basko.

No hallo en cuantos léxicos he manejado vocablos propios para hacer ver a mis lectores la monstruosidad de estas flexiones:

Jaurtitzen aut... Yo te lanzo.

Jaurtitzen augu... Nosotros te lanzamos.

Jaurtitzen aute... Ellos te lanzan.

¿Dónde está en esas flexiones la letra o sonido que represente las formas familiares? ¿Qué lógica es esa que atribuye a **jaurtitzen aut** la significación de **yo te lanzo**...?

Si bien no tan disformes y descabelladas, son también de pésimo gusto las formas **nachiok, nazadakek, nazakek, nazadakan, nazakan, etc.**

En los números 70, 76, 78 damos la conjugación completa del verbo basko; a ellos remitimos al lector.

CAPÍTULO II

Conjugación baskongada

SUMARIO.—Nociones preliminares. — Conjugación del verbo intransitivo. — Presente de indicativo vulgar. — Presente de indicativo vulgar-nominal. — Presente indicativo restaurado. — Presente de indicativo nominal restaurado. — Presente del subjuntivo vulgar. — Presente de subjuntivo restaurado. — Imperativo vulgar. — Imperativo restaurado. — Pasado de subjuntivo vulgar. — Pasado de subjuntivo restaurado.

I

Nociones preliminares

53.—La parte más variada y variable de la gramática baska es el verbo. Y a pesar de las formas complicadas que ostenta en los diversos dialectos nada más sencillo y hacedero que su unificación; aunque no ciertamente por los medios o procedimientos indicados por algunos euzkeráfilos, los cuales piensan llegar a la susodicha unificación procurando la uniformidad en las nuevas flexiones que se crearen. Francamente, no alcanzo cómo un baskongado que tenga algún conocimiento de la estructura de nuestro verbo en los actuales dialectos, pueda hacer tal recomendación. Mientras no se retoquen los núcleos hoy en uso y no se uniforme rigurosamente el orden de colocación de los substantivos nominales dentro de la flexión verbal, vamos completamente descaminados en nuestra empresa. Los bizkainos, por ejemplo, decimos: **Nik dakidaz euzkera ta euzko-edestiya** (yo sé la lengua e historia baskas), donde el gipuzkoano dice: **Nik dakizkit euzkera ta euzko-edestiya**. Por ese ejemplo se ve que los bizkainos lanzamos el afijo pluralizador al final de la flexión, mientras que los gipuzkoanos lo intercalan dentro de ella. Los demás verbos que hayan nacido o que nazcan a la vida de la conjugación sintética, forzosamente tienen que someterse al mismo estado de cosas, y admitido como hecho consumado su ilegítimo origen, han de adolecer en todo su desarrollo del pecado hereditario, sin que sea posible atajar el mal en tanto no se haga una reforma radical en todos los dialectos baskos. Prueba al canto: En mi folleto "Conjugación sintética de verbos comenzados por consonante" logré conjugar los verbos **zuritu** y **poztu** y con ellos todos los nombres verbales. Escribía en gipuzkoano y decía **nik dazurizkit**, yo los blanqueo; la misma expresión en bizkaino habría de ser **nik dazuridaz**. Pregunto con toda ingenuidad: ¿es

posible guardar uniformidad en estas flexiones verbales sin causar el más completo desbarajuste en el idioma patrio? ¿Y hay quienes para llegar a la unificación del mismo aconsejan como medio el más indicado la uniformidad en las formas creandas y en el vocabulario! ¿Vano empeño, verdadera utopía! Reduciendo a la práctica dicho consejo, tendríamos un idioma que no sería ni bizkaino ni gipuzkoano ni chino; sería no euzkera y sí un bárbaro galimatías.

Ese consejo estaría muy en su lugar en una gramática inglesa, francesa, etc., lenguas que instintivamente tienden hacia la uniformidad de formas. Los verbos irregulares son cada vez menos en número en esos idiomas, y en inglés todas las palabras nuevas o tomadas de otros idiomas, carecen de conjugación irregular, teniendo todas ellas un mismo e idéntico desarrollo. "The Weak conjugation (escribe Mr. Nesfield), however, is the living one. The strong has long been dead, and now numbers only about 110, all told; even in this total includes several verbs which have lost either a Strong past tense or a Strong past participle. All borrowed verbs are Weak, and all newly coined ones..." (English Gram-



— ¿Guztazen belcha, Pachi?
— Baita churiyare, Luchi.

(Dibujo de V. Iraola)

mat Past and Present By J. C. Nesfield, London 1911, page 75, n. 1). Acerca de la lengua francesa, algo parecido dice Mr. Godofredo Daireaux: "De los cuatro mil verbos que contiene el idioma francés actual tres mil seiscientos, más o menos, pertenecen a la primera conjugación y su dominio se extiende cada día, pues todos los verbos nuevos que se forman, como télégraphier, photographier, etc., siempre terminan en ER y, por consiguiente, le pertenecen. (Cuadro Metódico de los Verbos Franceses regulares e irregulares por Godofredo Daireaux, Buenos Aires 1904, página 16).

(Continuará)



RÁPIDA

UN SUEÑO Y UN VUELO

I

Brumas otoñales, precursoras de invernales ventiscas, mecieron tu cuna en la vieja capital castellana, a la sombra de gótica catedral, gloria de la fe y de la patria, bajo cuyas naves tus padres consagraron anhelos y juntaron destinos, de los que fuiste prenda seguida y segura, en tu pasar por la vida; prenda segura y pretoria al abandonarlos, tan rápida, por volver a tu propia solariega casa ¡al cielo!

De orillas del Arlanzón a las del Ebro, do el deber me retenía, márgenes risueñas las últimas, natales de tu madre, llegóme la nueva, realidad de amor, nuncio de esperanza, de esperanza grande, tan grande, que luchador fatigado de la vida, sentí el resurgir de porvenires remotos, sí, pero seguros también, y a su pensar, musité a la par del vate castellano:

Y como en tiempos venturosos creo.

II

El mar Cantábrico que arrulló los sueños primeros de tus abuelos, el mar del que el dulce poeta de las ermitas de la sierra cordobesa cantaba, inédito cantar de cisne que entre añoranzas del pasado yo conservo.

Junto a las playas del mar Cantábrico

Que de Getaria besa los pies,

contempló tus primeros pasos en la vida, y el cielo de la Baskonia solar de tus padres veló tu dormir de ángel en la tierra, en ese estío sereno, venturoso, alma y paz, amor y patria, que es la tierra la misma tierra madre y santa, que guarda los restos de los ascendientes tuyos; ¡la que acogerá los tuyos! ¡la tierra bendita de la Euskal-erria!

Al contemplarte corretona en ese paso vacilante del sér que crece ¡bien sabe el cielo!, no soñé con el horrendo despertar surgido, so-

ñé en alas del cariño, con verte recorrer feliz y bella, buena y sencilla, la senda de tu vida en el trayecto corto para mí creer en aquel entonces en que fuera tu compañero de caminata, en la vía angosta y triste de la existencia que sólo tus sonrisas angélicas pudieran esfumar.

III

Rápida, seca, brutal, como ariete despedido por ciclópea catapulta, llegó la nueva tristísima a estas orillas del Ter. En la tierra hasta la esperanza había muerto, porque la esperanza eras tú y tú habías muerto en el cielo... en el cielo se ornaban de gala por la entrada de un ángel que volaba de la tierra, que regresaba a su solar. Los negros picachos del Pirene, recubiertos de blancas vestiduras, niveos contornos presenciaron el remontar de tu vuelo al cielo; el posar de tus restos en la tierra, que acogíalos temblorosa de guardar en su seno todo un cariño y una esperanza.

Ya más que en tí, que al cielo ibas, en prenda cierta de reunión contigo, pensé en tus padres, pensé en tus abuelos, pensé en mí, deshecho por las tormentas de la vida, y sentí desfallecer mi espíritu; pero pensé en Dios, pensé en que junto a su trono moras y me rehice, como se han de rehacer todos los tuyos, firmes en su fe y seguros en su creencia de una vida ulterior, que no sepulta el sér en la anulación de la nada, que desespera sin consolación posible.

IV

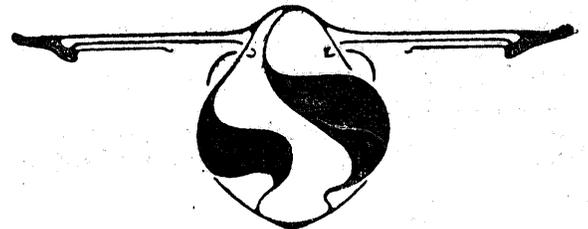
¡Soledad en el alma!
¡Soledad en la tierra!
¡Soledad en el cielo!

Duermes hoy el sueño eterno en las faldas del Pirineo, cercana a solar de ascendientes tuyos, ¡quizá en tierra en que tiempos pasados resonó en sus montañas la lengua de Aitor!; en las orillas del mar Cantábrico, arrulladas por el son de su romper, bajo el cielo plúmbeo de la tierra baska, está el solar que exige tus restos como exige y llama a sí el de todos sus hijos.

¡Madre tierra euskara! ¡en tu seno no hay soledad! no es cierto allí lo del poeta del Guadaluquivir:

¡Dios mío, qué solos se quedan los muertos!
¡Los cobija la tierra baska! ¡no hay soledad!
¡Soledad!

Angel de Gorostidi y Guelbenzu.



BASKITOS



Roberto Echeberria
Tres Arroyos



Otella J. Chalde Olhasso
Tres Arroyos



Alberto Ochoa
Tres Arroyos



Niños de Miguel Ochoa
Tres Arroyos



José Echeberria
Tres Arroyos



Elpidio Chalde
Cascañares



Marina, Paco y Eduardo Elizondo
Tres Arroyos



Ana, José y Pío Ansa
Cascañares



Niños de Mendiberri y Estrada
Cascañares



Niños del Sr. Serbioffo
Tucumán - G. Chaves



Dolía Esthor Maiz
G. Chaves

Sistema agrario basko

Nadie puede poner en duda que la organización social de la tierra euskara es la más digna de encomio. Ya en 1786 un magistrado doctísimo y extraño al país, aunque muy conocido de él, don José Colón de Larrátegui, corregidor de Bizkaya, demostraba que la agricultura de las provincias baskas estaba en el más alto grado de perfección sin embargo de la aspereza y debilidad de sus terrenos y atribuía este adelantamiento a su especialísima legislación civil y administrativa. Escritores de todas las naciones han ponderado sobremanera el sistema agrario de nuestro país, y la gran obra de don Fermín Caballero ha hecho ya que se vea el ideal de la vida rural de España en la casería baskon-gada.

A. A. de S.

La propagación de la Gripe

Medios para evitarla

Las informaciones recibidas por el departamento nacional de higiene sobre el recrudecimiento de la gripe en algunas ciudades europeas han motivado una serie de resoluciones de la dirección de la asistencia pública.

El Dr. González del Solar reunió en su despacho a todos los directores de hospitales y a un médico delegado del departamento nacional de higiene, con el propósito de establecer la forma en que se debe prevenir la reaparición de la gripe en esta capital.

Las características del mal citado no permiten tomar las precauciones de orden preventivo usuales en otras enfermedades, para las cuales ya son clásicos los procedimientos aconsejados para evitar el contagio y, por consiguiente, la propagación.

Sin embargo, los médicos aludidos resolvieron que es conveniente aconsejar a la municipalidad que proceda al lavado continuo de las calles y evitar, en lo posible, el barrido en seco. También estiman conveniente la desinfección de todos los locales donde concurre mucho público, como hoteles, teatros, cafés y bars. Los tranvías, automóviles y coches deben ser también objeto de una cuidadosa desinfección.

Se resolvió, además, fijar carteles de propaganda con consejos para el público, el cual debe contribuir al mantenimiento del buen estado sanitario de la ciudad.

Los médicos recomiendan que debe llevarse una vida higiénica en todo sentido. Alimentación sana y moderada, baños diarios y frecuentes mudas de ropas, absoluta abstención de bebidas alcohólicas y no ingerir ninguno de los alcaloides preconizados como preventivos, porque, precisamente, producen efectos contrarios a los que persiguen los que deseen curarse la salud.

Por último, se resolvió recomendar al gobierno nacional la desinfección de la correspondencia, antes de ser entregada al público.

El director de la asistencia pública espera que, con la aplicación de todos estos consejos, podrá evitarse la propagación de un mal al que tan caro tributo pagan las ciudades.

Es necesario insistir — nos dijo — en que la higiene personal es el medio más eficaz para evitar toda clase de contagios, y las gentes deben gastar en lavado de ropas lo que más tarde han de ahorrarse en medicamentos o médicos.

La enfermedad está latente; no espera más que el vehículo para propagarse.

En breve — agregó — la asistencia imprimirá carteles, que se fijarán profusamente en las calles, dando al público una serie de consejos para que pueda defenderse y evitar los graves trastornos que producen el mal y la alarma que su existencia infunde en la colectividad.

ETIMOLOGIAS

Los nombres de los pueblos gipuzkoanos

BERROBI

Hemos visto este nombre por primera vez en documentos del año 1374.

Según los Diccionarios de nuestra lengua, **Berro**, significa "jaro", "berro", "lugar húmedo", "tierra que de nuevo se labra", "zarza", "maleza", "mato"

Obi, significa "concavidad", "hoyo", "fosa". Todo junto puede significar "Hoyo del jaro", como dice S. Arana.

ZEGAMA

Diez años más tarde que el del pueblo anteriormente señalado, o sea en 1384, hace su aparición el nombre de Zegama.

Se-ze-ce, significa "menudo", y así se dice **seatu** o **zeatu** "desmenuzar".

Ama, hemos traducido ya, por "monte", "colina", "cerro", "altura".

Todo junto **Ze-ama** o **Ze-g-ama**, con la g intercalada por eufonía, entre las dos vocales, puede significar "colina pequeña".

En los Registros de Junta de Gipúzkoa del año 1718 y siguientes, se escribía con la ortografía que empleamos en estas líneas.

B. de Arregui.



"APUNTES TECNICOS"

Hemos recibido el último número de la revista que lleva el título de estas líneas, notablemente impresa en el extranjero y que la edita la importante compañía T. E. M. A.

Trae el número referido, un interesante estudio acerca de la fabricación de queso, que lo reproduciremos para que lo conozcan nuestros lectores, dedicados en gran número a tan importante industria, pues las observaciones que en él se hacen, servirán seguramente de utilidad y de enseñanza para muchos.

EL FEMINISMO AVANZA

Hace todavía pocos años que provocaba sonrisas irónicas el feminismo cuando no se confundía éste con el "marimachismo" al estilo de las sufragistas.

El feminismo entre nosotros es dignificador para la condición de la mujer.

Días pasados al leer la nómina de los ingenieros diplomados encontramos dos señoritas que también han obtenido el título.

LAS RAZAS

El embajador japonés en Estados Unidos ha pronunciado un discurso en Nueva York, abogando por la abolición de diferencias de razas.

El señor embajador pretende una cosa opuesta a las leyes de la naturaleza. Se habrá querido referir al odio de las razas.

En realidad, los odios son repudiables y es justo que se trate de evitarlos; pero los prejuicios sociales han existido y existirán siempre, porque obedecen a leyes que impone la naturaleza.

LA TUBERCULOSIS SE CURA

Comunican de Copenhague que el profesor danés Saumaun ha descubierto un método para tratar quirúrgicamente la tuberculosis pulmonar.

Después de numerosas experiencias con enfermos avanzados, el citado profesor dió ayer una conferencia en la Sociedad Médica, presentando varios casos y explanando como consiguió en ellos la curación.

Consiste el procedimiento en la excisión de las costillas que causen el hundimiento parcial del torax, parando así la acción del pulmón atacado.

Este método le ha conducido a realizar curaciones completas.



LA PLANTACION DEL RETOÑO—

Como la celebración de la ceremonia del retoño del árbol de Gernika que anunciamos en el número anterior coincide con la salida de éste, en el próximo daremos cuenta del acto con la amplitud que requiere.

"LOS BASKOS EN LA NACION ARGENTINA"—

Va muy adelantada la reimpresión de esta gran obra, cuya segunda edición aparecerá pronto.

PARA LA TIERRA NATIVA—

En el "Princesa Mafalda" se embarcó para nuestros lares, en viaje de placer, don Andrés de Gurruchaga, acompañado de su señora esposa Anita Lahourecade y su cuñada señorita Emiliana Lahourecade.

El señor Gurruchaga, que pertenece a la notable firma Andrés Gurruchaga y Cía., del partido de Coronel Suárez, es fuerte hacendado que goza de prestigio y general estimación; es también miembro de la Comisión Pro-panteón de la sociedad Euskal Behea, de la citada localidad.

Es natural de Villafranca, y no obstante hallarse en el país desde largos años, siente por su rincón nativo un cariño entrañable. Tanto él como sus distinguidas acompañantes baskoargentinas, hacen honor a la raza por sus bondades.

Les deseamos un feliz viaje.

LA FIESTA PATRIA—

Por razones que son notorias la próxima fiesta patria del 25 de Mayo revestirá mayor importancia que la de los años últimos.

La procesión cívica alcanzará, como se espera, grandes proporciones, y entre otros números de festejos se cuenta uno muy interesante: la suelta de diez mil palomas mensajeras, llevando todas el distintivo patrio.

EL "INFANTA ISABEL DE BORBON"—

El 5 del actual salió de Cádiz, donde ha sufrido importantes reparaciones, el vapor Infanta Isabel de Borbón, de la Transatlántica Española.

Se dirige a Barcelona, de donde seguirá viaje para Buenos Aires y escalas, después de embarcar gran número de viajeros y una remesa de productos españoles.

EL TENOR LAFUENTE—

Se encuentra ya completamente restablecido el tenor don Pedro G. Lafuente, después de la pequeña operación que muy satisfactoriamente le ha sido practicada en la garganta.

Mucho celebramos que haya desaparecido la causa que últimamente le impedía hacer gala de su hermosa voz con la amplitud que acostumbra cuando canta.

El tenor Lafuente tomará parte en la representación de gala que tendrá lugar el 24 del actual, en el teatro Colón.

Probablemente se dará "Sansón y Dalila", en cuya obra ha alcanzado tantos éxitos.

HOMENAJE AL CONCEJAL Dr. AMUCHASTEGUI—

Se llevó a cabo en el local del Centro de Almaceneros, calle Sáenz Peña 242, el acto de homenaje al concejal doctor José Antonio Amuchástegui, con motivo de la acción desplegada en el Concejo Deliberante en pro de la clase trabajadora.

El doctor Amuchástegui recibió el pergamino y medalla de oro con que fué obsequiado, agradeciéndolo en conceptuoso discurso.

EL ARTICULO 25 DE LA LEY SOCIAL—

En las instrucciones recientemente impartidas a los comisarios, la jefatura de policía recuerda especialmente el cumplimiento de lo que prescribe el artículo 25 de la ley de defensa social, por considerarlo de vital importancia en estos momentos. Ese artículo dice así, textualmente:

"El que por medio de insultos, amenazas o violen-

cias intentase inducir a una persona a tomar parte en una huelga o boicot, será castigada con prisión de 1 a 3 años, siempre que el hecho producido no importe delito que tenga pena mayor."

En el citado pliego, dice la jefatura que deben evitarse los excesos contra la libertad de trabajo, pero sin perjuicio de tener en cuenta no sólo el derecho de huelga y de propaganda pacífica, que han sido reconocidos por todos los gobiernos. Así queda, pues, salvado el derecho que asiste a los elementos de orden, de defender sus intereses por los medios legales.

Donativo

Comunican de Gualaguaychú (E. R.) que la señora doña Felipa Echezarreta de Irazusta, dejó en su testamento 70.000 pesos destinados a construir un pabellón en el hospital Centenario de aquella ciudad.

EL SUCESO DE LA ESTACION ONCE—

Se expidió el fiscal del crimen doctor Ortega en el sumario iniciado con motivo del suceso sangriento ocurrido en la estación del Once y en el que resultó muerto don Livio Scariabarozzi, a raíz de los disparos de revólver que le hiciera don Clemente Inchauspe.

Considera el fiscal que el caso encuadra en el calificativo de legítima defensa, y en consecuencia pide se sobresea definitivamente.

PREDICCIÓN DEL TIEMPO—

Nuestro colaborador meteorológico "El basko-francés de Gualaguaychú", nos envió en los primeros días del mes corriente, los siguientes pronósticos:

"Del 5 al 8, tiempo nubladísimo. Del 8 al 15 se desarrollarán furiosas tempestades en la Argentina, Chile y Brasil, acentuándose en las regiones norteñas, donde causarán perjuicios en tierra y mar."

EXPORTACION DE ACEITE DE MANÍ—

El Poder Ejecutivo, dejó sin efecto la prohibición establecida por el decreto de 30 de Julio de 1918, en lo que se refiere al aceite de maní de producción nacional.

Esta resolución ha sido tomada en vista de que, de los informes recogidos al respecto, resulta que la cosecha de maní ha superado en mucho a la cantidad obtenida en años anteriores.

ENFERMOS—

Hállase en vías de completo restablecimiento el señor Juan Francisco Eteheverry.

ENLACES—

En la ciudad del Tandil se efectuó el 5 del actual el enlace de la señorita Juliana Orbea con el señor Francisco de Lasa Bengochea.

Como era de presumir, este acontecimiento dió lugar a una animada reunión social, dadas las extensas vinculaciones de los contrayentes.

Los novios partieron en viaje de bodas al Uruguay, donde pasarán una temporada.

—Se ha concertado el compromiso matrimonial de la señorita Tona de Lasa con el señor José Torterolo. Con tal motivo se realizó una tertulia en casa de los padres de la novia, que duró hasta horas muy avanzadas de la madrugada. Los novios han recibido muchas felicitaciones.

—En casa de la novia se efectuó el enlace de la señorita Mercedes Peña Unzué con el doctor Wenslao Paunero.

—Será consagrado el 14 del corriente, en casa

de la novia, el enlace de la señorita Rebeca Leguizamón con don Leonardo Castro Escalada.

—En casa de la novia fué bendecido el enlace de la señorita Sara María Gardey con el señor Víctor Galarraga, siendo padrinos la señora Ana Soárez de Galarraga, madre del novio, y el señor Andrés J. Gardey, padre de la novia.

—El 14 del corriente será consagrado en casa de la novia el enlace de la señorita María Delia Fernández Crámer con don Enrique H. Asqueta.

—En la mayor intimidad se verificará el 3 de Junio próximo el enlace de la señorita Pura Madariaga con nuestro suscriptor y amigo el señor Mariano Meñaca.

—En Salta: Contrajo enlace la señorita Lovella Etehenique con el señor Max Ramón.

—En Tres Arroyos: Se realizó el enlace de la señorita Matilde Echevoyen con el caballero Juan Corvi.

—En La Plata: El 24 del corriente será bendecido el enlace de la señorita Isolina Panceira con el señor Juan José Larrinaga.

—En Olavarría: Ha sido pedida la mano de la señorita Aurelia B. Duarte para el señor Eladio C. Lapido.

—Se ha concertado el enlace de la señorita Sara Costa Argibel con el señor Ricardo Vivanco F. Zapola.

PARANA—

Informan de esta ciudad entrerriana, que en vista de haber sido proclamado candidato a diputado por Villaguay, hizo renuncia de su puesto de oficial mayor del ministerio de gobierno don José M. Garayalde.

NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Buenos Aires:

Josefa Arrechea Vda. de Bayón, Elvira Inchauspe de Moreyra, Rosa C. de Irigoyen, Bernardino Oyola, Martín Beunza, Manuel García Alberdi, Leonarda Ayuso de Mayandía, Carlos Curutchet.

—En Lanús: Ofelia Blanca Etehevers.

—En Salta: Ha fallecido el profesor del colegio nacional señor Nicolás López Isasmendi.

—En Paunero: Eugenio Z. Altube.

Los Baskos en el Uruguay

En el Salto—

Falleció el antiguo y apreciado vecino don Esteban Arrarás, persona muy vinculada en el departamento.

El "Begoña III"—

Procedente de Newport, con un cargamento de 3.000 toneladas de carbón mineral, acaba de llegar al puerto de Montevideo este barco bilbaíno.

D. FRANCISCO GARAYALDE—

Ha reanudado sus actividades comerciales, que por motivos de salud se hallaba alejado temporalmente de ellas.

Nuevo frontón en el Salto—

El proyecto del Frontón Eúskaro que se piensa construir en el Salto es ya un hecho.

Nuestros compatriotas salteños saben que las promesas tienen un valor relativo y que cuando se propone una cosa que convenga hay que hacerla sin detenerse en miramientos y pequñeces.

Al efecto, iniciada apenas la suscripción, inmediatamente se inscribieron:

D. Marcos Begueristain.	250	\$ oro	uruguayo
Victoriano Soto.	250	" "	" "
Bernabé Bentancurt.	100	" "	" "
Donato Soto.	100	" "	" "
José I. Azanza.	100	" "	" "
Amanasildo Eguiluz.	100	" "	" "
Eusebio Soto.	100	" "	" "

Hay que hacer notar que con excepción de los señores Soto, que son nabarros, los señores Begueristain, Azanza y Eguiluz, son hijos de baskos, y el señor Bentancurt un buen criollo que simpatiza con los euskaldunas, con los que se halla muy identificado.

Viajeros para Navarra—

El 2 de Junio próximo se embarcarán en el "Infanta Isabel de Borbón" los estimados vecinos del Salto y consecuentes suscriptores de esta Revista: don Donato Soto, acompañado de su hacendosa esposa y excelente navarra doña María Dendariarena, y sus hermosos nenes; don Eusebio Soto, va también con sus hijitos y don Victoriano Soto, hermano de los anteriores, afortunado mortal a quien la suerte le ha mimado con prodigalidad.

Los señores Soto realizan el viaje por mero recreo, y con el fin de dar un abrazo a sus ancianos padres que los esperan ansiosos, allá en su pueblo nativo de Egües, de la viril y bella Navarra.

Les deseamos un feliz viaje.

DONATIVO DE LIBROS—

La diputación de Gipúzkoa, accediendo a una solicitud de la señora María J. de Martínez, ha donado para la biblioteca de la sociedad Euskal-Erria un numeroso lote de obras baskas, que los señores Manuel de Aranaga y Lorenzo de Zabaleta se han encargado de catalogar.

Está muy bien; pero sería lamentable que esas obras duerman el sueño de los justos en los estantes.

Es menester que nuestros compatriotas se interesen más por nuestras producciones literarias, fecundas fuentes de cultura euskara y elementos incalculables para nutrir al espíritu con los conocimientos que atañen a la raz.

D. T. GABRIEL URDAMPILLETA—

Se encuentra de regreso en la capital uruguayo el señor D. T. Gabriel Urdampilleta, que acaba de llegar de la bella capital gipuzkoana, quien ha sido portador de los libros que hacemos mención en otro lugar.

FIESTAS—

El 11 de Mayo se realizará en el local de Malvín una reunión familiar con un programa ameno, organizado por la comisión de fiestas de la sociedad Euskal-Erría.

—El 17 tendrá lugar el beneficio que en favor de los pobres que sostiene la referida sociedad, bajo el patrocinio de la Comisión de Damas.

El acto se efectuará en el salón del "Instituto Verdi".

CONSTRUCCIONES DE PABELLONES

Una comisión especial de la sociedad "Euskal-Erría", compuesta de los señores doctor Francisco de Cortabarría, Dionisio de Garmendia, Lorenzo de Zabaleta y Manuel de Aranaga, estudia la construcción de algunos pabellones dentro del terreno social, y al efecto han dirigido una nota a varios arquitectos e ingenieros, proponiéndoles la formación de proyectos.

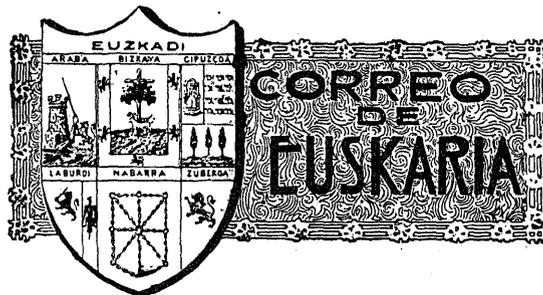
PRODUCTO GANADERO—

Previo el examen sanitario efectuado por la inspección veterinaria, se desembarcó en el puerto de Montevideo, el hermoso toro puro de pedigrée, de raza Hereford, que fué proclamado campeón en la última exposición de ganadería efectuada en la capital argentina.

Este ejemplar, que procede de la cabaña Quesada, fué adquirido por el doctor Julio Muró, en la suma de 50.000 pesos oro, el que lo destina para reproductor de su importante cabaña de Paysandú.

INCENDIO—

En la fábrica de alpargatas del señor Juan Jáuregui, Ramos Mejía 630, declaróse un incendio, cuyas pérdidas se calculan en 6.000 pesos.



ALABA

TEMA OBLIGADO—

En Vitoria, el tema obligado es el proyecto de ferrocarril de enlace de Bilbao con el internacional Algeciras-Dax, abrigando la creencia de que es resolver el problema más fundamental para los intereses de la capital alabesa.

Dicho asunto, por la razón consignada, apasiona a todos.

EN MEMORIA DE CALBETON—

En la catedral de Vitoria se celebraron solemnes funerales en memoria del que fué conocido hombre público don Fermín Calbetón.

Asistieron representantes de las corporaciones, autoridades, entidades y numeroso público.

SPORT BASKO—

Se jugó en el frontón de Vitoria un reñido partido entre Bojas y Elizegi contra Urzelai y Oyarbide, venciendo los primeros, que llegaron a diez y ocho tantos a que iba el partido cuando los contrarios sólo tenían quince.

El partido fué muy competido, registrándose varias igualadas.

CONCIERTO—

En el Casino Artista Vitoriano, dió un concierto la estudiantina vallisoletana.

BIZKAIA

EL "CANTABRIA"—

Este barco entró de arribada forzosa en el puerto de Bilbao, con el puente totalmente destrozado.

El "Cantabria" venía desde un puerto de Levante a Bilbao, cuando le sorprendió un furioso temporal de agua y viento.

Tuvo que arrojar al mar la carga para no irse a pique.

La gripe ha causado varias defunciones.

EN GAUTEGIZ DE ARTEAGA—

Celebróse también el anunciado mitin de propaganda baskongada.

Concurrió muchísima gente que aplaudió con entusiasmo a los oradores.

PORTUGALETE—

Un gentío inmenso concurrió al mitin nacionalista celebrado en el frontón y organizado por la valiente Juventud Baska de Bilbao.

EN FILADELFIA—

Falleció el joven bizkaino don Juan de Legarreta y Ecenaro, tereer maquinista del vapor "Ürkio-la-Mendi".

EN DEUSTO—

Se efectuó el enlace de la señorita Marcelina Bilbao con don Lorenzo de Agirre.

EN PARIS—

Dejó de existir el inteligente director de la sucursal del Banco de Bilbao en la capital de Francia, don Juan Arispe.

EN SAN SALVADOR DEL VALLE—

—Fue objeto de cariñosísima despedida el estimado convecino don Alfonso Etchats y Larraburu, que después de cuarenta y cinco años de estar al frente de la dirección de la importante empresa "Franco-Belga", va a gozar de merecido descanso a su casa de Beyrie (Bajos Pirineos de Francia).

Las bellas cualidades del señor Etchats y Larraburu le hicieron acreedor a la estimación general; así se explica la afectuosa despedida de que fue objeto al retirarse a su rincón amado.

EN GERNIKA—

Se ha efectuado el enlace de don Julián de Torikagüena con la señorita Paula de Uriarte.

EN ELORRIO—

Ante numerosa concurrencia se celebró el mitin por la afirmación de los derechos baskos.

Hicieron uso de la palabra don Ramón de Goi-koechea y don Ramón de Bergara. El primero habló en euskera y el segundo en castellano.

EN BARAKALDO—

La Juventud Baska sigue afanosa su propaganda social.

—El Ayuntamiento ha adquirido cuatro armonios nuevos, para las clases de música.

—Dejó de existir la señorita Isabel de Echano y Torresagasti.

EN MAÑARIA—

Tuvo lugar en casa de Cabrera, la tradicional fiesta de "Basokoipetzu". Asistieron las simpáticas señoritas Teresa de Subiñas, Daniela de Kapanaga, Irene y Rosa de Bustinza, Teresa de Ortuoste y su esposo Isidro de Retolaza.

La fiesta se deslizó en medio del mayor entusiasmo, recordando la típica merienda.

Los hermanos Cabrera atendieron solícitamente a los invitados.

EN MUNDAKA—

Ante gran concurrencia se celebró el mitin de afirmación, hablando los señores Basterrechea y Leniz.

—Falleció el señor José de Ispizua.

EN LA ARBOLEDA—

Se gestiona con la Compañía Oreonera acerca del terreno de las nuevas escuelas municipales que en breve se piensa edificar.

EN GALDAKANO—

Ha contraído matrimonio el señor Luis de Abasolo con la señorita Ramona de Agirre.

EN AMOREBIETA—

Víctima de un ataque cardíaco, falleció el ayudante de ingenieros de la Diputación Provincial, don Nemesio de Artola.

De regreso de Bilbao, entró en el establecimiento de sus hermanos políticos, y después de mediar algunas palabras se sintió indispuerto, falleciendo en el acto.

Su muerte ha causado penosa impresión, por tratarse de una persona muy estimada por sus bellas cualidades.

LA NAVIERA SOTA Y AZNAR—

Tuvo lugar en Bilbao la Junta general ordinaria de accionistas de la Compañía Sota y Aznar.

Asistieron gran número de accionistas, hallándose representadas 40.091 acciones.

Presidió don Ramón de la Sota, quien informó detallada y minuciosamente de toda la gestión del negocio y desenvolvimiento de éste, en sustitución de la Memoria, que no se publica.

Dió cuenta de que se había contratado con la Compañía Euskalduna la construcción de dos barcos de 8.500 toneladas cada uno, y además la de otro de 6.500 toneladas de los llamados petroleros.

Los de 8.500 toneladas se denominarán "Arno-Mendi" y "Ariz-Mendi", estando el primero de éstos en grada desde hace unos días.

A cuenta de los beneficios obtenidos se repartirá un dividendo de 150 pesetas por acción.

Las manifestaciones del señor de la Sota produjeron el más excelente efecto en los reunidos.

A requerimiento de un accionista, quien preguntó qué política pensaba seguir la Dirección de la Compañía en cuanto a las reservas metálicas de que dispone, el señor Sota expuso que serán empleadas en el aumento y mejora de la flota, recordando al mismo tiempo que la Compañía se fundó en 1889 por un grupo de amigos, con la idea de poder disponer de una flota importante en su día, idea que se va realizando no sólo con provecho de los interesados en el negocio, sino lo que debe colmar más las aspiraciones de todos, con gran beneficio para la economía del país y en general para toda la península, prestando a los intereses generales aquellos grandes servicios que sólo con una orientación como la seguida por la Compañía, pueden prestarse en la forma que se hace.

Los accionistas oyeron sumamente complacidos las manifestaciones de su gerente, y uno, el representante del Banco de San Sebastián, propuso un voto de gracias, que fue aprobado por aclamación, como otro propuesto seguidamente por el señor Zubiaga, también aceptado por aclamación, cuyo segundo voto fue para las orientaciones que sigue la Compañía Sota y Aznar.

EN ABADIANO—

Se efectuó una carrera de seis kilómetros entre Santos de Bikandi y Lorenzo de Irazola; el primero en carricoche de un caballo y dos hombres más en el vehículo y el segundo a pie. Ganó Bikandi, aunque por pocos minutos.

DESIERTO-ERANDIO—

El Ayuntamiento ha acordado solicitar de la Diputación provincial, ajustándose a las condiciones de la misma, subvención para la construcción de un camino desde la barriada de Asua a Berriz, en jurisdicción de Deusto.

—También acordó estudiar el proyecto de casas baratas para obreros en terrenos del Municipio, invitando al efecto a los industriales y fabricantes de la localidad a que cooperen a la realización de la obra.

SANTURZE—

Formada por los señores Fernández Prieto, Torrontegi, Gorostiza y Artola, se ha constituido una Sociedad anónima que se llamará "La Celulosa y sus Derivados" y que se dedicará a la fabricación y preparación de la celulosa y de los productos que de esta materia se derivan.

En la última junta acordaron que el ingeniero de la referida sociedad salga para la capital de Francia, con objeto de adquirir la maquinaria necesaria. La fábrica será instalada en Bedia, donde aquel Municipio ha cedido terrenos y el servicio de aguas. Mucha suerte deseamos a los propietarios de la nueva fábrica.

EN ONDARROA—

Se efectuó el enlace de la señorita María Aulestia con don Felipe de Aristondo.

EN BERMEO—

Se recibió la noticia de haberse ido a pique en el puerto de Pasajes, el vapor "Antonio", perteneciente a don Florentino de Azketa. La tripulación se salvó.

—Los pescadores han estado sin poder salir al mar por la inelencencia del tiempo durante una serie de días, causándoles, como es consiguiente, perjuicios considerables, pues es bien sabido que el pescador sólo cuenta con el recurso de lo que únicamente extrae del mar.

EN GERNIKA—

El Ayuntamiento ha resuelto introducir mejoras de consideración en el edificio de la Escuela de Artes y Oficios.

—Ha contraído matrimonio don Plácido Núñez con la señorita Regina Iruburu.

SANTURZE—

En el Nuevo Parque se ha comenzado el arreglo de las tierras de macizos, donde han de ser plantados los árboles y otras plantas destinadas al embellecimiento de tan agradable lugar.

GIPUZKOA

EN IRUN—

Ha hecho su aparición la gripe, aunque con carácter benigno.

EN ZESTONA—

También ha reaparecido la gripe, habiendo tomado las autoridades las medidas oportunas.

—Se anuncia un mitin nacionalista, para cuya celebración parece que los iniciadores se han encontrado con toda clase de facilidades.

EN EIBAR—

Han sido satisfactoriamente recibidas las informaciones relativas a las gestiones que realiza en

Madrid el diputado por el distrito de Bergera, don José de Eizaguirre para buscar remedio a la crisis obrera que tanto afecta al pueblo eibarrés.

—Se presenta un conflicto bastante grave por efecto de la escasez de trigos y harinas, que causa seria inquietud entre los panaderos de la villa.

EN ANDOAIN—

—Ha acordado el Ayuntamiento crear un cuerpo especial de vigilancia.

EN TOLOSA—

Se ha desarrollado la epidemia del sarampión, entre los niños, en proporciones alarmantes.

La Junta de Sanidad ha acordado la clausura de las escuelas.

LA "SOKA-MUTURRA"—

En el Ayuntamiento de San Sebastián se ha presentado un escrito, suscripto por más de dos mil firmas solicitando el restablecimiento de la tradicional "Soka-muturra".

EN EIBAR—

Ha llamado la atención en el escaparate del bazar Martina, donde se hallaba expuesta una hermosa copa, regalo del alcalde de Dnosta, señor Zuaznabar, ganada por el corredor eibarrés Angel Markano, en uno de los recientes "cross-country" celebrados en aquella ciudad.

ZUMAYA—

El chalet "Villa Carmen", que hasta ahora ha sido propiedad de don José María G. de Echabari, acaba de ser adquirido por don José de Echeberria.

EN IRUN—

Entre los agentes de Aduanas reina gran disgusto por la real orden del Ministerio de Hacienda, disponiendo que en lo sucesivo todo comisionista habrá de depositar una fianza de 50.000 pesetas para realizar operaciones aduaneras.

Semejante disposición ha de inutilizar la acción que honestamente venían realizando muchos comisionistas que estaban ya acreditados.

Es incomprensible tal medida, ya que de las aduanas no sale artículo alguno sin haber satisfecho sus derechos.

El Sindicato de comisionistas celebró una asamblea general, en la que reinó un gran espíritu de confraternidad.

Los reunidos delegaron en la Directiva, reforzada por cuatro agentes de aduanas, para que realice gestiones a fin de lograr la derogación del inoportuno real decreto.

Se han recibido telegramas de adhesión de muchas otras aduanas.

El Ayuntamiento acordó hacer suyo el asunto para evitar que queden en la miseria más de 200 familias, considerando inhumano pedir a los agentes de aduanas 10.000 duros después de la crisis que han pasado por efecto de los cuatro años de guerra.

Se han dirigido telegramas de protesta al presidente del Consejo, al director de aduanas, a los senadores y a otras personalidades.

EN OÑATE—

En un monte próximo al santuario de Aranzazu, varios obreros trabajaban en el derribo de corpulentos árboles.

Al caer uno de éstos cogió entre sus ramas a los obreros Miguel Goikoechea, Epifanio Galarza y Reynaldo Zubelzu, que resultaron con heridas graves.

DE DEPORTES—

Se ha celebrado el anunciado "cross".

La noche, lluviosa, puso el recorrido en malas condiciones.

Pero amaneció despejado, y la carrera resultó lucida.

En el recinto del Campo de Atocha, que era el punto de partida y el de llegada, se había congregado un enorme gentío.

El rey anunció el envío de una copa y dirigió un telefonema excusando su presencia por las actuales circunstancias.

Amenizó el acto la banda del regimiento de Sicilia.

Antes de la salida desfilaron los equipos por grupos federativos delante de las tribunas, oyendo una gran ovación.

Presidieron el acto el gobernador militar, el presidente de la diputación, marqués de Valdespina; el diputado provincial señor Palacios, el coronel del regimiento de ingenieros y el presidente de la Federación Atlética Guipuzkoana, don Gabriel María Lafitte.

Alineados los equipos, el juez de campo, señor Balanzátegui, dió la voz de atención, y el alcalde de San Sebastián, señor Zuasnabar, dió un pistoletazo, saliendo a las once en punto los corredores, en número de 162.

A un centenar de metros de la salida, resbaló y cayó un soldado del equipo del regimiento de Sicilia, produciéndose fuertes erosiones en el hombro y brazo derecho.

En el teléfono instalado en el campo fueron recibiendo noticias del trayecto por este orden: al pasar por los Asilos de la Reina Victoria, Muguerza, Domínguez, González Peña, Calvet; al paso por Martuegui, Domínguez, Muguerza, Peña, Escudero, Cañet, Calvet Lekerika y Abad; al paso por el Sanatorio, Domínguez, Muguerza, Lekerika, Cañet y Escudero.

Domínguez hizo una brillante carrera, llegando el primero entero y fresco a la meta de la clasificación individual.

En la clasificación social fueron clasificados por este orden los equipos: primero, Gipuzkoano, 36 puntos; segundo, Bizkaya, 65; tercero, Cataluña, 80; cuarto, Santander, 67, y quinto, Castilla 149.

Domínguez fué ovacionado a su llegada a la meta y llevado en hombros.

DE PASAJES—

Salieron para San Juan de la Luz tres muchachos tripulando una pequeña embarcación.

Cuando se encontraban en alta mar, volcó la lancha, pereciendo ahogado Lázaro Bidegain, de 17 años.

EN AZKOITIA—

En el batzoki se ha representado la obra "Garbiñe", que agradó mucho al público.

LOS ARCHIVOS DE GIPUZKOA—

Los archivos municipales de Guipúzkoa se están organizando conforme a un plan general.

Muchos de los negociados están subdivididos en series, con objeto de distribuir así más las materias y llevar hasta el último término la organización metódica.

NUEVA SOCIEDAD DE ESTUDIOS BASKOS—

En el Palacio de la Diputación Provincial, han quedado instaladas las oficinas de la nueva Socie-

dad de Estudios Baskos, entidad que fué creada por iniciativa del primer Congreso de Estudios Baskos en la Universidad de Oñate.

EN SORALUZE (Placencia)—

Don Juan de Garmendia, ha terminado de escribir, en euskera, una obra en tres actos, titulada "Sinatxu", que será representada en breve.

EN BERGARA—

El Ayuntamiento trata de reformar el paseo de Lizarreta (Santa Marina), que en cierta parte de la carretera es muy sombrío.

EN ANDOAIN—

Han dado comienzo las obras para la construcción de un edificio destinado a fábrica de muebles de acero, en cuya empresa están interesadas prestigiosas personas de Gipúzkoa.

—El señor José María de Lerchundi, ha regalado una verja de hierro para el cierre de la Casa de Beneficencia.

EN ORIO—

Ha sido recibida con júbilo la noticia de que el puerto ha sido oficialmente clasificado como puerto de refugio.

NECROLOGIA—

Han dejado de existir:

—En Lasarte: Antonio de Tuduri y Pons.

—En Zumaia: (repentinamente), don Pedro de Balenziaga.

—En Eibar: Higinia de Azpiri y Barrutia.

—En Tolosa: don Rafael de Azkoaga, (farmacéutico).

NABARRA**AUSTRIACO IRASCIBLE—**

Dicen de Pamplona, que la capitania general ha ordenado se vigile cuidadosamente a un súbdito austriaco que se encuentra en Iruña en calidad de internado, y que hace poco tiempo sufrió prisión en Oviedo.

ESTUDIOS BASKOS

La Diputación Foral ha acordado nombrar al señor Juanmartiñena para que la represente en la Sociedad de Estudios Baskos.

ASAMBLEA FORAL—

En Pamplona se hacen trabajos con objeto de organizar la proyectada asamblea foral.

EVOLUCIONES POLITICAS—

Los elementos disgregados del partido jaimista de esta provincia, hacen trabajos para organizar un nuevo partido en que prime la tendencia fuerista.

HOMENAJE AL P. GERARD—

En el teatro Gayarre, de Pamplona, se ha celebrado con numerosa concurrencia, el mitin organizado por los obreros sindicalistas para agasajar al P. Gerard.

Dos sacerdotes profesores del Seminario y varios obreros, leyeron trabajos en honor del insigne dominico.

DOLMENES DE ARALAR—

Se ha publicado el tercer tomo de la interesante obra de los señores Aranzadi y Ansoleaga acerca de las exploraciones de los Dómenes de Aralar.